

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«С.1.Б.3 Иностранный язык»

Уровень высшего образования

СПЕЦИАЛИТЕТ

Специальность

21.05.02 Прикладная геология
(код и наименование специальности)

Геология нефти и газа
(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация

Горный инженер - геолог

Форма обучения

Заочная

Год набора 2017

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка
наименование кафедры

протокол № 6 от "16" января 2017 г.

Заведующий кафедрой

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка
наименование кафедры

Исполнители:

доцент

должность


подпись

А.В. Федоринов
расшифровка подписи

должность

подпись

расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по специальности

21.05.02 Прикладная геология

код наименования


личная подпись

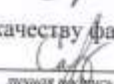
Н.В. Канкратов
расшифровка подписи

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки


личная подпись

Н.Н. Грицай
расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета


личная подпись

Т.В. Сапух
расшифровка подписи

№ регистрации _____

© Федоринов А.В., 2017
© ОГУ, 2017

1 Цели и задачи освоения дисциплины:

Основной целью освоения дисциплины является формирование языковой компетенции, необходимой для осуществления коммуникативной деятельности в устной и письменной формах на иностранном языке в ситуациях повседневного и профессионального общения.

Задачи:

1. Углубление знаний, развитие навыков и умений во всех видах речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение, письмо). 2. Формирование общекультурных компетенций – знаний о культуре страны изучаемого иностранного языка. 3. Формирование профессиональной компетенции студентов средствами иностранного языка путем извлечения профессионально-ориентированной информации из иноязычных источников. 4. Развитие умений, формирование навыков и готовности к самостоятельной деятельности по изучению иностранного языка. 5. Формирование положительного отношения (мотивации) к изучению иностранного языка за счет практического применения полученных знаний, навыков и умений (участие в олимпиадах, конкурсах, конференциях, выпуск газет факультетского и вузовского масштаба).

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока 1 «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

Постреквизиты дисциплины: *С.1.В.ДВ.1.1 Геология месторождений строительных материалов*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
Знать: основные правила грамматики французского языка, речевого этикета, основной корпус лексического запаса, необходимого для осуществления межкультурной коммуникации; Уметь: вести беседы на любую тему, писать письма на различные темы; Владеть: навыками устной и письменной речи для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	ОК-6 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
Знать: основные правила грамматики французского языка, речевого этикета, основной корпус лексического запаса, необходимого для осуществления межкультурной коммуникации; Уметь: вести беседы на любую тему по геологии, составлять деловые письма на французском языке, осуществлять межкультурную коммуникацию на французском языке в устной и письменной формах; Владеть: В1: навыками понимания устного и письменного профессионально ориентированного текста на французском языке по профилю геологии; В2: навыками передачи информации из устного и / или письменного текста в области геологии.	ОПК-2 готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц (324 академических часа).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов				
	1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр	всего
Общая трудоёмкость	72	72	72	108	324
Контактная работа:	8,5	8,5	8,5	9,25	34,75
Практические занятия (ПЗ)	8	8	8	8	32
Консультации				1	1
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,5	0,5	0,5	0,25	1,75
Самостоятельная работа: - выполнение контрольной работы (КонтрР); - самоподготовка (проработка и повторение материала учебников и учебных пособий; - подготовка к практическим занятиям; - подготовка к рубежному контролю	63,5 +	63,5 +	63,5 +	98,75	289,25
Вид итогового контроля	зачет	зачет	зачет	экзамен	

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Образование во Франции и России.	18		2		16
2	Учеба и университетская деятельность.	18		2		16
3	Здравоохранение во Франции и России.	18		2		16
4	Спорт во Франции и России.	9		1		8
5	Здоровая пища и ЗОЖ.	9		1		8
	Итого:	72		8		64

Разделы дисциплины, изучаемые во 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
6	Франкоязычные страны. Швейцария, Канада, Бельгия.	18		2		16
7	Франкоязычные города.	18		2		16
8	Музеи и выставки франкоязычных городов и России.	18		2		16
9	Моя будущая профессия.	18		2		16

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
	Итого:	72		8		64

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
10	Геология как наука.	18		2		16
11	Виды пород. Осадочные и твердые породы.	18		2		16
12.	Добыча полезных ископаемых в России и Оренбургской области.	36		4		32
	Итого:	72		8		64

Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
.13	Буровая установка. Устройство и принцип её работы.	42		2		40
14	Добыча нефти в России, Франции и Оренбургской области.	54		4		50
15	Техника безопасности на производстве.	12		2		10
	Итого:	108		8		100
	Всего:	324		32		292

4.2 Содержание разделов дисциплины

№ 1 Образование. Система среднего и высшего образования в России и Франции. Сходство и различия в системах высшего образования России, Франции Старейшие университеты Франции. Студенческие традиции.

№ 2 Университетская деятельность и досуг. Походы в кинотеатры, цирк, театры музыкальной комедии и драмы. Посещение выставок российских и оренбургских художников, музеев изобразительного искусства, краеведческого, музея Пушкина, Гагарина.

№ 3 Здравоохранение во Франции и России. Болезни, симптомы, лекарства, способы лечения, рекомендации врача. Медицинские службы, учреждения здравоохранения, специалисты. Визит в аптеку, покупка лекарств. Здоровый образ жизни. Спорт: виды спорта, спортсмены, соревнования, спортивный инвентарь. Олимпийские игры.

№ 4 Здоровый образ жизни. Спорт: виды спорта, спортсмены, соревнования, спортивный инвентарь. Олимпийские игры.

№ 5 Кухня, питание. Продукты питания, известные блюда Франции и России, столовые приборы. Составление рецепта любимого блюда. Поход в кафе, ресторан: заказ блюд в ресторане, гастрономические предпочтения русских и французов. Магазины, покупки: типы магазинов, покупка одежды, обуви и др. товаров. Качество товаров, способы оплаты.

№ 6 Франкоговорящие страны: Швейцария, Бельгия.. Организация каникул в России и во Франции.

№ 7 Франкоговорящие города. Чтение и реферирование текстов.

№ 8 Музеи и выставки франкоязычных городов и России. Музеи и выставки Парижа и других городов Франции и России.

№ 9 Моя будущая профессия. Составление резюме.

№ 10 Геология как наука о Земле.

№ 11 Виды пород, их классификация.

№ 12 Добыча полезных ископаемых в России и за рубежом. Добыча полезных ископаемых в России и Оренбургской области. Геологическая разведка полезных ископаемых. Добыча нефти и газа, полезных ископаемых в России и Оренбуржье. Перевод документации, спецификаций, инструкций, плакатов, профильных текстов.

№ 13 Нефтяная вышка, буровая установка.

№ 14 Добыча нефти традиционным путем и на платформе.

№ 15 Техника безопасности во время проведения геологических работ. Специальное снаряжение и спецовка специалиста. Инструктаж по технике безопасности во время геологоразведочных работ. Написание плакатов по технике безопасности. Пожарный щит и его наполнение.

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	1	Образование. Система среднего и высшего образования в России и Франции. Сходство и различия в системах высшего образования России, Франции Старейшие университеты Франции.	2
2	2	Учеба в университете. Свободное время. Походы в кинотеатры, цирк, театры музыкальной комедии и драмы. Посещение выставок российских и оренбургских художников, музеев изобразительного искусства в Оренбурге, краеведческого музея, музеев Пушкина и Гагарина.	2
3	3	Медицина, здоровье. Болезни, симптомы, лекарства, способы лечения, рекомендации врача. Медицинские службы, учреждения здравоохранения, специалисты. Визит в аптеку, покупка лекарств.	2
4	4	Здоровый образ жизни. Спорт: виды спорта, спортсмены, соревнования, спортивный инвентарь. Олимпийские игры. Состояние спорта в Оренбуржье. Успехи оренбургских спортсменов в различных областях спорта.	1
4	5	Кухня, питание. Продукты питания, известные блюда Франции и России, столовые приборы. Составление рецепта любимого блюда. Поход в кафе, ресторан: заказ блюд в ресторане, гастрономические предпочтения русских и французов. Магазины, покупки: типы магазинов, покупка одежды, обуви и др. товаров. Качество товаров, способы оплаты.	1
5	6	Франкоговорящие страны. Туризм, путешествие на поезде, самолете, корабле, автомобиле. Основные туристические направления Франции. Париж как туристический и культурный центр.	2
6	7	Основные туристические направления Франции. Париж как туристический и культурный центр. Города Франции, Швейцарии,	2

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
		Бельгии, Канады.	
7	8	Достопримечательности Парижа. Памятники архитектуры, достопримечательности, музеи. Соборы Парижа: Собор Парижской Богоматери, Сакре Кёр, Дом Инвалидов. Посещение саркофага Наполеона в доме Инвалидов.	2
8	9	Моя будущая профессия. Моя специальность и мои профессиональные планы. Описание профессий и видов деятельности. Оформление визитной карточки. Составление резюме.	2
9	10	Геология как наука о Земле.	2
10	11	Осадочные, твёрдые и другие породы.	2
11-12	12	Добыча полезных ископаемых в России и Оренбургской области. Геологическая разведка полезных ископаемых. Добыча нефти и газа, полезных ископаемых в России и Оренбуржье. Перевод документации, спецификаций, инструкций, плакатов, профильных текстов.	4
13	13	Буровая вышка, её устройство и эксплуатация.	2
14-15	14	Добыча нефти и газа в России и Оренбуржье. Перевод документации, спецификаций, инструкций, плакатов, профильных текстов.	4
16	15	Техника безопасности на производстве. Специальное снаряжение и спецовка геолога. Инструктаж по технике безопасности во время горно-инженерных работ по добыче нефти и газа. Написание плакатов по технике безопасности. Пожарный щит и его наполнение. Меры предосторожности при работе с электрическим током и при работе с включенными электроприборами.	2
		Итого:	32

4.4 Контрольная работа (1, 2, 3 семестры)

Контрольная работа 1. (1 семестр).

Texte 1. Forage. *Lisez et traduisez le fragment mis en italique du texte ci-dessous, faites le résumé de tout le texte en français:*

« Le puits de pétrole est créé par le forage d'un long trou dans le sol à partir d'une [plate-forme pétrolière](#). Un tuyau d'acier est placé dans le trou, pour assurer l'intégrité structurelle du nouveau puits foré. Des trous sont ensuite effectués dans la base du puits pour permettre au pétrole de traverser le tubage. Enfin une collection de vannes appelée "[Arbre de Noël](#)" est montée sur le dessus, afin de réguler les pressions et de contrôler les débits.

Extraction et récupération du pétrole. Récupération primaire

Pendant la phase de récupération primaire, le pilotage du réservoir dépend d'un certain nombre de mécanismes naturels. Il s'agit notamment: de l'eau naturelle déplaçant le pétrole vers la base du puits, l'expansion du gaz naturel au sommet du réservoir, de l'expansion des gaz initialement dissous dans le pétrole brut et du drainage gravitaire résultant du mouvement du pétrole dans le réservoir de la partie supérieure vers les parties inférieures où se trouvent les puits. Le taux de récupération au cours de l'étape de récupération primaire est typiquement de 5 à 15%⁵ voire de 25 à 30%⁶ (les chiffres dépendent de la qualité du gisement, plus il est riche en gaz plus la récupération primaire sera importante).

Tant que la pression souterraine dans le réservoir de pétrole est suffisante pour forcer le pétrole vers la surface, il est seulement nécessaire de placer un agencement complexe

de vannes (l'arbre de Noël) sur la tête de puits pour raccorder le puits à un réseau de canalisations vers des systèmes de stockage et de traitement. Parfois, des pompes, comme des pompes à balancier et des pompes électriques submersibles, sont utilisés pour amener le pétrole à la surface » [https://fr.wikipedia.org/wiki/Extraction_du_pétrole]

Exercice 1. Posez 10 questions d'après le texte en question.

Exercice 2. Parlez du travail d'un aide-sondeur.

Контрольная работа 2. (2 семестр).

Texte 2. Forage. Récupération secondaire. Lisez et traduisez le fragment mis en italique du texte ci-dessous, faites le résumé de tout le texte en français:

«Au cours de la durée de vie du puits, la pression va chuter, et à un moment donné, la pression souterraine sera insuffisante pour forcer la migration du pétrole vers la surface. Les méthodes de récupération secondaire sont alors appliquées. Elles s'appuient sur la fourniture d'énergie externe dans le réservoir en d'injectant des fluides pour augmenter la pression du réservoir. Les techniques de récupération secondaire augmentent la pression du réservoir par injection d'eau, la réinjection de gaz naturel et d'extraction par injection de gaz, qui injecte de l'air, du dioxyde de carbone ou un autre gaz dans le fond d'un puits actif, ce qui réduit la densité globale de fluide dans le puits de forage. Le taux typique de récupération provenant de l'exploitation via l'injection d'eau est d'environ 30%, en fonction des propriétés du pétrole et des caractéristiques de la roche mère. En moyenne, le taux de récupération après les opérations de récupération du pétrole primaires et secondaires se situe entre 35 et 45%. Le processus d'injection nécessite de l'énergie, mais l'installation de turbines à gaz sur les plates-formes au large nécessite l'arrêt du processus d'extraction, et donc de perdre des revenus précieux. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Extraction_du_pétrole]

Exercice 1. Posez 10 questions d'après le texte en question.

Exercice 2. Parlez du travail d'un sondeur.

Контрольная работа 3. (3 семестр).

Texte 3. Récupération assistée. Lisez et traduisez le fragment mis en italique du texte ci-dessous, faites le résumé de tout le texte en français:

«L'amélioration des méthodes de récupération du pétrole ou récupération tertiaire augmente la mobilité du pétrole afin d'augmenter son taux d'extraction. Les méthodes thermiques de récupération de pétrole sont des techniques de récupération tertiaire consistant à chauffer le pétrole, réduisant ainsi sa viscosité et le rendant plus facile à extraire. L'injection de vapeur est la méthode thermique la plus courante et est souvent réalisée avec une centrale de cogénération. Dans ce type de centrale (à cogénération), une turbine à gaz est utilisée pour produire de l'électricité et de la chaleur perdue est utilisée pour produire de la vapeur, qui est ensuite injectée dans le réservoir. Cette méthode de récupération est largement utilisée pour augmenter l'extraction de pétrole dans la vallée de San Joaquin qui a du pétrole très lourd, mais qui représente 10 % de l'extraction de pétrole des États-Unis. La combustion in situ est une autre méthode thermique de récupération de pétrole, au lieu d'injecter de la vapeur, du pétrole est brûlé pour chauffer le pétrole environnant.

Occasionnellement, des agents tensioactifs (détergents) sont injectés dans le réservoir afin de modifier la tension superficielle entre l'eau et le pétrole, libérant du pétrole qui, autrement, resterait dans le réservoir sous forme de pétrole résiduel.

Un autre procédé pour réduire la viscosité est l'injection de dioxyde de carbone. La récupération tertiaire permet de récupérer 5 % à 15 % de pétrole supplémentaire du réservoir⁵. Dans certains champs de pétrole lourd californien, l'injection de vapeur a doublé ou même triplé les réserves de pétrole et la récupération du pétrole ultime. Par exemple, voir le champ pétrolifère de Midway-Sunset, le plus grand champ pétrolifère en Californie... » [https://fr.wikipedia.org/wiki/Extraction_du_pétrole]

Exercice 1. Posez 10 questions d'après le texte en question.

Exercice 2. Parlez du travail d'un ingénieur en géologie.

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1 Багана, Ж. Parlons français=Поговорим по-французски: учебное пособие / Ж. Багана, Л.М. Шашкин, Е.В. Хапилина. - 2-е изд., стер. - Москва: Издательство «Флинта», 2016. - 145 с. - ISBN 978-5-9765-1020-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83538> (13.11.2018).

2. Моисеева, И. Ю. Espace plurilinguistique d'Orenbourg = Полиязычный мир Оренбуржья [Электронный ресурс]: учебное пособие для обучающихся по образовательным программам высшего образования всех направлений подготовки / И. Ю. Моисеева, Л. В. Мосиенко; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Электрон. текстовые дан. (1 файл: 4.90 Мб). - Оренбург: ОГУ, 2017. - 109 с. - Загл. с тит. экрана. -Adobe Acrobat Reader 6.0 - ISBN 978-5-7410-1866-8.

5.2 Дополнительная литература

1 Большой русско-французский словарь = Grand Dictionnaire Russe-Français [Текст]: 200 000 слов и словосочетаний / Л. Б. Щерба [и др.]. - 7-е изд., стер. - М.: Рус. яз. - Медиа, 2007. - 562 с. - ISBN 978-5-9576-0362-7.

2 Коржавин, А. В. Пособие по техническому переводу с французского языка на русский [Текст]: учеб. пособие для втузов / А. В. Коржавин. - 3-е изд., перераб. и доп. - М.: Высш. шк., 1988. - 191 с. : ил

3 Очерет, Ю.В. Французский язык: Учебник. / Изд. 2-е. - М.: ГИС, 2006. - 400 с. - ISBN 5-8330-0138-2

5.3 Периодические издания

1. Филологические науки: журнал. - М.: Агентство "Роспечать", 2016.

2. Вестник Московского университета. Серия 9. Филология: журнал. - М.: Агентство "Роспечать", 2016.

3. Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация: журнал. - М.: Агентство "Роспечать", 2016.

5.4 Интернет-ресурсы

1. <http://www.rfi.fr> – французская новостная радиостанция, вещающая по всему миру на французском языке, включает в себя: France 24, круглосуточный новостной телеканал на 3 языках, международное радио RFI, передающие новостные передачи, открытые всему миру и учитывающие все разнообразие культур и точек зрения – выпуски новостей, репортажи, авторские передачи и дебаты.

2. <http://www.fle.fr> – французский обучающий сайт, предлагающий разнообразные интерактивные упражнения по совершенствованию навыков говорения, перевода, аудирования, чтения и понимания текста.

3. <http://www.tv5.org> – информационный сайт широкого спектра интересов на французском языке, предлагающий новости со всей Европы и Канады, Предназначен для совершенствования навыков говорения, аудирования, перевода, чтения и понимания текста на французском языке.

4. www.lemonde.fr – он-лайн версия французской ежедневной вечерней газеты (фр. Le Monde, с фр. «Мир»). Предназначен для совершенствования навыков говорения, перевода, чтения и понимания текста на французском языке.

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

Свободное программное обеспечение

1. Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:

1. <http://inion.ru/> - Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

2. <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic> (доступ открыт из сети университета) - Крупнейшая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.

3. <http://apps.webofknowledge.com/> - (доступ открыт из сети университета) Пакет наукометрических ресурсов компании Thomson Reuters. Цитатные базы данных Web of Science включают списки всех библиографических ссылок, встречающихся в научных публикациях: статьях, материалах конференций, семинаров, симпозиумов.

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Имеются учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащено компьютерной техникой, подключенной к сети "Интернет", и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.

К рабочей программе прилагаются:

- Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине;
- Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Дополнения и изменения к рабочей программе дисциплины

«Б.1.Б.3 Иностранный язык»

Направление подготовки: 21.05.02 Прикладная геология
и минеральное сырье

Направленность: Геология нефти и газа
наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Год набора 2017

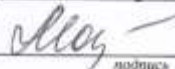
Дополнения и изменения к рабочей программе на 2018/2019 учебный год рассмотрены и утверждены на заседании кафедры романской филологии и методики преподавания французского языка

наименование кафедры

протокол № 1 от "29" августа 2018 г.

Заведующий кафедрой романской филологии и методики преподавания французского языка

наименование кафедры



И.Ю. Моисеева

подпись

расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий отделом комплектования Научной библиотеки ОГУ

личная подпись

Н.Н. Грицай

расшифровка подписи

дата

Уполномоченный по качеству факультета (института)

личная подпись

Т.В. Сапух

расшифровка подписи

дата

В рабочую программу вносятся следующие дополнения и изменения:

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1 Сулова, Ю.И. Учебник французского языка для I курса гуманитарных факультетов университетов / Ю.И. Сулова, В.Н. Рыбалка, Н.Н. Абрамова и др. – 4-е изд., испр. и доп. – Высш. шк., 2001. – 303 с., ил. – ISBN 5-06-003813-0

2 Харитонова, И.В. Французский язык: базовый курс: учебник / И.В. Харитонова, Е.Е. Беляева, А.С. Бачинская, Н.Т. Яценко. – 2-е изд. доп. и перераб. – М.: Прометей, 2017. – 406 с. Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-906879-44-8; То же: [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483191>

5.2 Дополнительная литература

1 Воронкова, И.С. Французский язык как второй иностранный. LE FRANÇAIS COMME LA DEUXIEME LANGUE ETRANGERE : учебное пособие / И.С. Воронкова, Я.А. Ковалевская; науч. Ред. Е.А. Чигирин; Министерство образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО «Воронежский государственный университет инженерных технологий», 2014. – 149с.: ил. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-00032-072-3; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=336062>

2 Миронова, М.В. Сборник упражнений по практике письменного перевода: французский язык: учебное пособие / М.В. Миронова: Министерство образования и науки Российской

– 406 с. Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-906879-44-8; То же: [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483191>

5.2 Дополнительная литература

1 Воронкова, И.С. Французский язык как второй иностранный. LE FRANÇAIS COMME LA DEUXIEME LANGUE ETRANGERE : учебное пособие / И.С. Воронкова, Я.А. Ковалевская; науч. Ред. Е.А. Чигирин; Министерство образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО «Воронежский государственный университет инженерных технологий», 2014. – 149с.: ил. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-00032-072-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=336062>

2 Миронова, М.В. Сборник упражнений по практике письменного перевода: французский язык: учебное пособие / М.В. Миронова: Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». – Москва: МПГУ, 2016. – 112 с. – ISBN 978-5-4263-0365-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471002>

5.3 Периодические издания

1. Иностранные языки в школе: журнал. - М.: ООО "Методическая мозаика", 2016.

1 Иностранная литература: журнал. - М.: Агентство "Роспечать", 2016.

5.4 Интернет-ресурсы

1. <http://apchuzhakin.narod.ru/> - Мир перевода.

2. <http://www.translators-union.ru/> - Союз переводчиков России.

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

Свободное программное обеспечение

1. Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:

3. <http://inion.ru/> - Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

4. <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic> (доступ открыт из сети университета) - Крупнейшая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.

5. <http://apps.webofknowledge.com/>- (доступ открыт из сети университета) Пакет наукометрических ресурсов компании Thomson Reuters. Цитатные базы данных Web of Science включают списки всех библиографических ссылок, встречающихся в научных публикациях: статьях, материалах конференций, семинаров, симпозиумов.

6. <https://search.proquest.com/> - ProQuest Dissertations &Theses - самая полная в мире база данных докторских и магистерских диссертаций, защищенных в университетах 80 стран мира по всем отраслям знаний. Ежегодно добавляется 80 тыс. новых работ (доступ открыт из сети университета).